

6. Honey M. Community conservation and early ecotourism: Experiments in Kenya. *Environment: Science and Policy for Sustainable Development*. 2009. No. 51(1). P. 46-57.

7. Jeronen E. Education for Sustainable Development. In *Encyclopedia of Sustainable Management*; Springer: Cham, Switzerland, 2022.

8. Kyrgyz Community Based Tourism Association (KCBTA) "Hospitality Kyrgyzstan" Ecotourism principles. URL: <https://old.cbtkyrgyzstan.kg/ecotourism-principles/>

9. Kiryakova-Dineva T., Kyurova V., Chankova, Y. Soft Skills for Sustainable Development in Tourism: The Bulgarian Experience. *Eur. J. Sustain. Dev.* 2019. 8.

10. Nazgul Jenish. Tourism Sector in Kyrgyzstan: Trends and Challenges, 2017. URL: <https://www.ucentralasia.org/media/bytfagur/uca-ippa-wp42tourismeng.pdf>

11. Nizamiev A., Momosheva G., Abdisatarov K., Borombaev A., Sergeyeva A., Kamchiev U. Sustainable development of ecotourism as a driver of local development in the "Kulun-Ata" nature reserve, Kyrgyzstan: Perceptions of local communities. *Geojournal of Tourism and Geosites*. 2025. 63(4spl), P. 2764–2773.

12. Promoting the development of sustainable tourism in Kyrgyzstan URL: <https://unisongroup.org/en/proekty/promoting-development-sustainable-tourism-kyrgyzstan>

13. Zhantemirova K. K., Toktalieva G. A., Temirbek uulu. Ecotourism in Kyrgyzstan: Today and Tomorrow, 2025. URL: https://www.researchgate.net/publication/402627090_ECOTOURISM_IN_KYRGYZSTAN_TODAY_AND_TOMORROW/citations

ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ КОММУНИКАЦИИ

Султонова О. Т., Душанбе (Таджикистан)

Аннотация. В статье рассматриваются этнокультурные особенности эмоциональной фразеологии в условиях цифровизации современной коммуникации. Актуальность исследования обусловлена активной трансформацией способов выражения эмоций в интернет-дискурсе и необходимостью сохранения национально-культурной специфики фразеологических единиц в новых медиаформатах. Цель работы заключается в выявлении особенностей репрезентации эмоций во фразеологических системах таджикского, русского и английского языков, а также в определении тенденций их функционирования в цифровой среде. Материалом исследования

послужили эмоциональные фразеологизмы, зафиксированные в лексикографических источниках, научной литературе и интернет-коммуникации. В работе использованы методы сопоставительного, лингвокультурологического и дискурсивного анализа. Результаты исследования показывают, что цифровизация коммуникации способствует сокращению, трансформации и гибридизации устойчивых выражений, однако базовые этнокультурные коды эмоциональной репрезентации сохраняют устойчивость. Делается вывод о необходимости учета национально-культурной специфики при исследовании цифрового дискурса и межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: эмоциональная фразеология, этнокультурная специфика, цифровизация коммуникации, интернет-дискурс, культурный код, межкультурная коммуникация

ETHNOCULTURAL FEATURES OF EMOTIONAL PHRASEOLOGY IN THE CONTEXT OF COMMUNICATION DIGITALIZATION

Sultonova O. T., Dushanbe (Tajikistan)

Abstract. *The article examines ethnocultural features of emotional phraseology in the context of communication digitalization. The relevance of the study is determined by the transformation of emotional expression in internet discourse and the necessity to preserve national-cultural specificity of phraseological units in new media formats. The purpose of the study is to identify the peculiarities of emotion representation in Tajik, Russian and English phraseological systems and to determine the tendencies of their functioning in the digital environment. The material of the research includes emotional phraseological units recorded in lexicographic sources, scientific literature and social media discourse. Comparative, linguoculturological and discursive methods are applied in the article. The results demonstrate that communication digitalization stimulates reduction, transformation and hybridization of stable expressions, while the main ethnocultural codes of emotional representation remain stable. The study concludes that ethnocultural specificity should be taken into account in the analysis of digital discourse and intercultural communication.*

Keywords: *emotional phraseology, ethnocultural specificity, communication digitalization, internet discourse, cultural code, intercultural communication*

Эмоциональная фразеология представляет собой значимый пласт языковой картины мира, в котором отражаются особенности национального мировосприятия, культурные ценности и способы интерпретации эмоционального опыта. Устойчивые выражения не только называют эмоциональные состояния, но и формируют модели

их восприятия в определённой лингвокультурной среде. В подобных единицах концентрируется коллективный культурный опыт народа, закрепляются представления о допустимых формах эмоционального поведения и способах выражения чувств [4, с. 4–6].

В лингвокультурологических исследованиях фразеология рассматривается как один из наиболее значимых механизмов репрезентации национальной картины мира. С. Г. Тер-Минасова подчеркивает, что язык выступает не только средством коммуникации, но и важнейшим инструментом отражения культуры народа и его национального сознания [8]. Именно поэтому эмоциональная фразеология позволяет выявить взаимосвязь языка, культуры и коллективного мировосприятия.

Особое значение в интерпретации устойчивых выражений приобретают культурные коды. М. Л. Ковшова отмечает, что культурные коды выступают ключевым механизмом интерпретации фразеологизмов, поскольку через них языковой знак соотносится с коллективным культурным опытом общества [3, с. 60–61]. В этом аспекте эмоциональные фразеологизмы функционируют не только как языковые единицы, но и как носители культурной памяти, отражающие особенности ценностной системы определённого народа.

Эмоциональная фразеология таджикского, русского и английского языков демонстрирует как универсальные, так и этноспецифические способы репрезентации чувств. В таджикском языке широко представлены соматические модели, связанные с образом сердца как центра духовной и эмоциональной жизни: *дил сиёҳ шудан* («почернеть сердцем») — испытывать сильную обиду или зависть; *дил аз ҷо кандан* («сердце оторвалось») — сильно тревожиться. Подобные единицы отражают характерную для таджикской лингвокультуры связь эмоционального состояния с внутренним духовным миром человека.

В русском языке также активно используются соматические образы: *душа в пятки ушла*, *сердце кровью обливается*, *камень с души свалился*. В английской фразеологии распространены конструкции *to feel blue*, *to lose one's temper*, *to have a heart of stone*. Несмотря на сходство отдельных метафорических моделей, их культурная интерпретация существенно различается. А. Вежицкая подчеркивает, что эмоциональные концепты обладают национально-культурной спецификой даже при наличии сходных языковых средств выражения [10].

Сопоставительный анализ показывает, что универсальные эмоциональные состояния реализуются через различные образные модели и символические коды. Так, состояние сильной радости в

таджикском языке выражается фразеологизмом сар ба осмон расидан («головой достать до неба»), в русском — на седьмом небе, а в английском — to be over the moon. Общая семантика эмоционального подъёма при этом сохраняется, однако образная основа выражений отражает специфику национального мировосприятия.

По мнению Д. О. Добровольского, национально-культурная специфика фразеологии наиболее ярко проявляется в плане содержания, где обнаруживаются культурно мотивированные различия между языками [2, с. 37–42]. Эмоциональные фразеологизмы формируют своеобразную систему культурно маркированных образов, посредством которых язык интерпретирует эмоциональный опыт человека.

Однако современная цифровая среда существенно изменяет традиционные механизмы функционирования фразеологических единиц. Интернет-коммуникация характеризуется высокой скоростью передачи информации, стремлением к языковой компрессии и активным использованием визуальных элементов. В подобных условиях трансформируются не только способы выражения эмоций, но и сами механизмы репрезентации эмоционального опыта.

Современное коммуникативное пространство активно формирует новые типы устойчивых выражений, связанных с цифровой коммуникацией и интернет-культурой. Как отмечают О. Е. Чернова, А. А. Осипова и Д. С. Бужинская, «цифровой поворот» способствует интенсивному пополнению корпуса фразеологических единиц и появлению новых устойчивых конструкций в медиадискурсе [9, с. 27–28].

Развитие интернет-пространства приводит к активному формированию неофразеологизмов, связанных с электронными технологиями, виртуальным общением и цифровыми форматами коммуникации.

В цифровом дискурсе наблюдаются процессы сокращения, трансформации и гибридизации устойчивых выражений. Например, фразеологизм душа в пятки ушла в сетевом общении нередко употребляется в усечённой форме душа в пятки, при этом общий эмоциональный смысл сохраняется. Подобные процессы языковой компрессии обусловлены стремлением пользователей к быстрой коммуникации и высокой информативности сообщения.

Другой тенденцией становится визуализация эмоциональной репрезентации. Устойчивые выражения всё чаще сопровождаются эмодзи, хэштегами и графическими элементами, усиливающими эмоциональную экспрессию текста. Например, выражение сердце

ёкнуло может сопровождаться символом , что способствует усилению эмоционального эффекта и формированию гибридных способов передачи эмоционального состояния.

В сопоставительном аспекте данные процессы проявляются неодинаково в различных языковых культурах. В англоязычном интернет-дискурсе активно используются сокращённые эмоциональные конструкции и графические маркеры эмоций, тогда как в таджикской и русской интернет-коммуникации в большей степени сохраняются традиционные образные модели эмоциональной репрезентации. Тем не менее цифровая среда постепенно способствует формированию универсальных коммуникативных моделей, ориентированных на глобальное интернет-пространство.

В современных исследованиях процессов оцифровки фразеологического наследия подчеркивается необходимость разработки новых подходов к фиксации и описанию динамично изменяющихся языковых единиц [7, с. 77–81]. Традиционные лексикографические методы не всегда позволяют оперативно отражать трансформации эмоциональной фразеологии в интернет-коммуникации, поскольку цифровой дискурс отличается высокой скоростью обновления языкового материала.

Проведённое исследование позволяет сделать вывод о том, что эмоциональная фразеология таджикского, русского и английского языков представляет собой многослойную систему культурно обусловленных образов, в которых отражаются особенности национальной языковой картины мира. В условиях цифровизации коммуникации устойчивые выражения сохраняют свою семантическую и культурную значимость, одновременно адаптируясь к новым форматам функционирования и современным способам языковой репрезентации эмоций.

В цифровом дискурсе наблюдается тенденция к семантической компрессии, экспрессивной трансформации и гибридизации фразеологических единиц, что свидетельствует о динамическом характере современной языковой картины мира. Например, фразеологизм *душа в пятки* ушла в сетевом общении нередко употребляется в усечённой форме *душа в пятки*, при этом общий эмоциональный смысл сохраняется. Подобные процессы языковой компрессии обусловлены стремлением пользователей к скорости коммуникации и высокой информативности сообщения.

Другой тенденцией становится визуализация эмоциональной репрезентации. Устойчивые выражения всё чаще сопровождаются эмодзи, хэштегами и графическими элементами, усиливающими эмоциональную экспрессию текста. Например, выражение *сердце ёкнуло* может

сопровождаться символом ❤️, что способствует усилению эмоционального эффекта и формированию гибридных способов передачи эмоционального состояния.

В сопоставительном аспекте данные процессы проявляются неодинаково в различных языковых культурах. В англоязычном интернет-дискурсе активно используются сокращённые эмоциональные конструкции и графические маркеры эмоций, тогда как в таджикской и русской интернет-коммуникации в большей степени сохраняются традиционные образные модели эмоциональной репрезентации. Тем не менее цифровая среда постепенно способствует формированию универсальных коммуникативных моделей, ориентированных на глобальное интернет-пространство.

В современных исследованиях процессов оцифровки фразеологического наследия подчеркивается необходимость разработки новых подходов к фиксации и описанию динамично изменяющихся языковых единиц [7, с. 77–81]. Традиционные лексикографические методы не всегда позволяют оперативно отражать трансформации эмоциональной фразеологии в интернет-коммуникации, поскольку цифровой дискурс отличается высокой скоростью обновления языкового материала.

Проведённое исследование позволяет сделать вывод о том, что эмоциональная фразеология таджикского, русского и английского языков представляет собой многослойную систему культурно обусловленных образов, в которых отражаются особенности национальной языковой картины мира. В условиях цифровизации коммуникации устойчивые выражения сохраняют свою семантическую и культурную значимость, одновременно адаптируясь к новым форматам функционирования и современным способам языковой репрезентации эмоций.

В цифровом дискурсе наблюдается тенденция к семантической компрессии, экспрессивной трансформации и гибридизации фразеологических единиц, что свидетельствует о динамическом характере современной языковой картины мира. Несмотря на процессы глобализации интернет-коммуникации, этнокультурная специфика эмоциональной фразеологии сохраняет устойчивость и продолжает выполнять функцию передачи культурной памяти и национальных ценностей.

Литература

1. Грекова В. Е. Обозначение эмоций в языке (национально-культурный аспект: диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.19. Москва, 2012. 182 с.
2. Добровольский Д. О. Национально-культурная специфика во фразеологии // Вопросы языкознания. 1997. № 6. С. 37–58.

3. Ковшова М. Л. Анализ фразеологизмов и коды культуры // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. – 2008. Т. 67, № 2. С. 60–65.

4. Курбакова С. Н., Исмаилова Л. Г. Этнокультурные особенности функционирования фразеологизмов в речи. Москва: НТЦ, 2019. 136 с.

5. Кузнецова Е. В. Понятие культурного кода и его актуализация в коммуникативном пространстве // Journal of Philosophy, Culture and Political Science. 2026. № 1. С. 45–53.

6. Никитин О. В., Вежицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов // Русская речь. 2002. № 4. С. 121–124.

7. Султонова О. Т. Оцифровка фразеологического наследия: сохранение и цифровые инновации // Преподаватель будущего: цифровизация, новые компетенции и возможности : сборник научных статей по итогам научно-практической конференции, Москва, 17 апреля 2025 года. Москва: Мир науки, 2025. С. 77–81.

8. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. Москва : Слово/Slovo, 2000. 624 с.

9. Чернова О. Е., Осипова А. А., Бужинская Д. С. Новая фразеология в современном коммуникативном пространстве (к вопросу о пополнении корпуса устойчивых оборотов фразеологизмами с компонентом «электронный») // Litera. 2020. № 5. С. 27–38. DOI 10.25136/2409-8698.2020.5.32746.

10. Wierzbicka A. Emotions across languages and cultures: diversity and universals. Cambridge: Cambridge University Press, 1999. 349 p.

МОЛОДЕЖЬ НА РЫНКЕ ТРУДА: ОПЫТ БЕЛОРУССКИХ ФРИЛАНСЕРОВ В ЭПОХУ ЦИФРОВИЗАЦИИ

Сысоева М. В., Минск (Беларусь)

Аннотация. *Вопрос включения в новые формы занятости особенно актуален для молодежи. Многие новые формы занятости представляются благоприятным вариантом для молодых людей. Нестандартная занятость, которая чаще всего имеет в своей основе гибкий график работы, предоставляет множество возможностей, связанных с совмещением трудовой и образовательной деятельности. Получение первичных трудовых навыков в сфере фриланса может помочь молодым людям разобраться в структуре современного рынка труда, проявить свои возможности и закрепить*